

# Información de viviendas para residentes en el Condado de Orange



Preparada por el Departamento de Contacto Comunitario y  
Vivienda Asequible de la Ciudad de Chapel Hill  
Actualizado en: febrero del 2024



## ASISTENCIA FINANCIERA DE EMERGENCIA

### Community Empowerment Fund (Fondo de empoderamiento comunitario o CEF, por sus siglas en inglés)

Los servicios de CEF incluyen el apoyo para localizar recursos y sistemas de navegación, asesoría financiera, ahorro equiparable gratuito y más, para residentes en situación de calle (o en riesgo de padecerlo).

- Sitio web: [www.communityempowermentfund.org](http://www.communityempowermentfund.org)
- Números de contacto: 919-200-0233; 919-283-6820 (Español)
- Correo de contacto: [ch@communityempowermentfund.org](mailto:ch@communityempowermentfund.org)

### Bienes comunes de la IFC

IFC ofrece comestibles, Comidas calientes, vales para ropa, asistencia para la obtención de identificaciones y actas de nacimiento, información y referencias, así como asistencia financiera para el pago de renta, servicios y otras necesidades inmediatas. Disponible para quienes viven o trabajan en Chapel Hill o Carrboro.

- Sitio web: [www.ifcweb.org](http://www.ifcweb.org)
- Número del programa: 919-929-6380
- Domicilio del programa: 110 W. Main Street en Carrboro

### EmPOWERment Inc.

EmPOWERment Inc. ofrece asistencia de emergencia para el pago de servicios públicos a través de su Fondo de Servicios Públicos (MOM Utility Fund, por sus siglas en inglés) para ayudar a los residentes de bajos ingresos del Condado de Orange a pagar sus facturas de servicios públicos vencidas.

- Contacto: Sarita Nwachukwu
- Número: 919-967-8779
- Correo electrónico: [empowermentincnc@gmail.com](mailto:empowermentincnc@gmail.com)



## ASISTENCIA DE EMERGENCIA PARA LA VIVIENDA

### Línea de ayuda para la vivienda del Condado de Orange

Información sobre asistencia para la renta y disponibilidad de servicios, asistencia durante un desalojo, y servicios a personas en situación de calle. Se dispone de servicios de interpretación (lunes – viernes.)

- Línea de ayuda: 919-245-2655 - Deje un mensaje detallado para que podamos determinar qué tan rápido responder.
- Correo de ayuda: [housinghelp@orangecountync.gov](mailto:housinghelp@orangecountync.gov). Por favor proporcione tanta información como sea posible en su correo electrónico. Le responderemos al final del siguiente día hábil.
- El condado mantiene una lista de unidades asequibles disponibles, actualizada semanalmente y que se encuentra aquí: [tinyurl.com/muferzcx](http://tinyurl.com/muferzcx).

### Asistencia para la vivienda emergente del Condado de Orange

Proporciona a los residentes del Condado de Orange que enfrentan desalojos, desconexiones de servicios públicos o que se quedan sin hogar una cantidad limitada de asistencia financiera.

- Para ingresar una solicitud, llame a la Línea de ayuda para la vivienda, o complete la solicitud para el programa en línea o en una de nuestras oficinas.
- [www.orangecountync.gov/2359/Emergency-Housing-Assistance](http://www.orangecountync.gov/2359/Emergency-Housing-Assistance).
- Solicitudes están disponibles en inglés y español. Si necesita otro idioma, hay interpretación disponible.



## OPORTUNIDADES Y ASESORÍA PARA LA ADQUISICIÓN DE VIVIENDA

### Community Home Trust (CHT)

CHT ofrece oportunidades permanentes para la adquisición de vivienda asequible a familias de ingreso bajo y moderado. También ofrecen apoyo pasos a paso a través de todo el proceso.

- Sitio web: [www.communityhometruster.org](http://www.communityhometruster.org)
- Contacto del programa: Caroline Veloso Karras
  - Número: 919-967-1545
  - Correo: [cvkarras@communityhometruster.org](mailto:cvkarras@communityhometruster.org)
- Solicitud para la adquisición de vivienda (envío online)
  - [www.communityhometruster.org/online-application/](http://www.communityhometruster.org/online-application/)

- Solicitud para la adquisición de vivienda (documento archivable)
  - [www.communityhometruster.org/wp-content/uploads/2021-PDF-Application-packet-new-logo-temporary.pdf](http://www.communityhometruster.org/wp-content/uploads/2021-PDF-Application-packet-new-logo-temporary.pdf)
  - Solicitud para la adquisición de vivienda (Español)
    - [www.communityhometruster.org/wp-content/uploads/2021-Spanish-Application-new-logo-temporary.pdf](http://www.communityhometruster.org/wp-content/uploads/2021-Spanish-Application-new-logo-temporary.pdf)

## El Centro Hispano

El Departamento de servicios de apoyo de El Centro Hispano apoya a los miembros de la comunidad para ubicar información sobre vivienda, así como herramientas y recursos para mejorar la calidad de vida. Los servicios incluyen referencias, administración de casos, interpretación/traducción y más.

- Sitio web: [www.elcentronc.org](http://www.elcentronc.org)
- Número de contacto: 919-945-0132
- Página de Facebook: [www.facebook.com/elCentroHispanoNC/](http://www.facebook.com/elCentroHispanoNC/)

## EmPOWERment Inc.

EmPOWERment Inc. es una agencia de asesoramiento sobre vivienda certificada por HUD que ofrece servicios de asesoramiento gratuitos en gestión financiera/presupuestos, morosidad hipotecaria y resolución de incumplimientos, asesoramiento previo a la compra y asesoramiento sobre alquiler de viviendas. Ofrecen talleres educativos sobre vivienda justa antes de la compra, no morosidad después de la compra, educación para compradores de vivienda antes de la compra, viviendas de alquiler y resolución/prevención de la morosidad hipotecaria.

- Contacto: Sharron Reid
- Número: 919-967-8779
- Contact email: [empowermentincnc@gmail.com](mailto:empowermentincnc@gmail.com)

## Habitat for Humanity del Condado de Orange

Habitat for Humanity ofrece oportunidades para la adquisición de vivienda asequible a las familias del Condado de Orange. Los solicitantes interesados pueden llenar el Formulario de declaración de interés en la compra de vivienda para que se les notifique sobre oportunidades futuras.

- Sitio web: [www.orangehabitat.org](http://www.orangehabitat.org)
- Formulario de declaración de interés en la compra de vivienda
  - [www.orangehabitat.org/closedapplications](http://www.orangehabitat.org/closedapplications)
- Número de Habitat: 919-932-7077



## OPORTUNIDADES DE ALQUILER

### CASA

CASA Brinda departamentos asequibles y adecuados para familias desatendidas en los Condados de Wake, Durham y Orange.

- Sitio web: [www.casanc.org](http://www.casanc.org)
- Número de contacto: 919-754-9960
- Correo de contacto: [casahousing@casanc.org](mailto:casahousing@casanc.org)

### DHIC

DHIC desarrolla comunidades de alquiler y brinda apoyo para la adquisición de vivienda para familias desatendidas en los Condados de Raleigh, Durham y Chapel Hill.

- Sitio web: [www.dhic.org](http://www.dhic.org)
- Número de contacto: 919-832-4345
- Correo de contacto: [info@dhic.org](mailto:info@dhic.org)

### EmPOWERment Inc.

EmPOWERment brinda oportunidades de vivienda asequible, incluyendo unidades de alquiler y servicios de asesoría para la vivienda a los residentes del Condado de Orange.

- Sitio web: [www.empowermentinc.org](http://www.empowermentinc.org)
- Número de contacto: 919-967-8779
- Correo de contacto: [empowermentincnc@gmail.com](mailto:empowermentincnc@gmail.com)



## ASISTENCIA DURANTE EL DESALOJO Y LAS REPARACIONES DE LA VIVIENDA

### DMAP

DMAP ayuda a los residentes de viviendas preconstruídas, de ingreso bajo y moderado, quienes se hallen enfrentados a un desalojo ocasionado por el cierre de un parque de vivienda prefabricada, por el inicio de un nuevo proyecto de urbanización o por un desastre natural; en esta tarea es EmPOWERment, Inc. quien provee el auxilio. Actualmente, el presupuesto de D-MAP alcanza aproximadamente \$53,000.00.

- Sitio web: [www.townofchapelhill.org/Home/Components/News/News/14478/3317](http://www.townofchapelhill.org/Home/Components/News/News/14478/3317)
- Número de contacto: 919-967-8779
- Correo de contacto: [empowermentincnc@gmail.com](mailto:empowermentincnc@gmail.com)

## Coalición para la preservación de la vivienda del Condado de Orange

La Coalición para la Preservación del Hogar del Condado de Orange (OCHPC, por sus siglas en inglés) es un conglomerado de organizaciones que ofrecen servicios de reparación y modificación de casas a los residentes del Condado de Orange.

- Sitio web: <https://www.orangecountync.gov/2465/Orange-County-Home-Preservation-Coalicio>
- Solicitud inicial: [https://unc.az1.qualtrics.com/jfe/form/SV\\_3eZITVAOWISyJT7](https://unc.az1.qualtrics.com/jfe/form/SV_3eZITVAOWISyJT7)
- Número de contacto: 919-341-5980
- Correo de contacto: [ochpc@orangecountync.gov](mailto:ochpc@orangecountync.gov)

## Programa de rehabilitación para familias nucleares del Condado de Orange

El programa brinda servicios de reparación mayúscula a los propietarios de una casa para extender la vida útil de la misma. Este apoyo se ofrece en forma de un préstamo con cero intereses por un monto máximo de \$50,000.00.

- Sitio web: [www.orangecountync.gov/2211/Home-Repair-Programs](http://www.orangecountync.gov/2211/Home-Repair-Programs)
- Solicitud al programa: [www.orangecountync.gov/DocumentCenter/View/12471/Single-Family-Rehab-Application?bidId=](http://www.orangecountync.gov/DocumentCenter/View/12471/Single-Family-Rehab-Application?bidId=)
- Contacto del programa: Alma Alegria
- Número: 919-895-0164
- Correo: [aalegria@orangecountync.gov](mailto:aalegria@orangecountync.gov)

## Programa de reparaciones urgentes del Condado de Orange

El programa financia el costo de las reparaciones a la vivienda que sean urgentes y necesarias para conservar el bienestar y la seguridad de la familia. Este apoyo se ofrece en forma de un préstamo con cero intereses por un monto máximo de \$10,000.00.

- Sitio web: [www.orangecountync.gov/2211/Home-Repair-Programs](http://www.orangecountync.gov/2211/Home-Repair-Programs)
- Solicitud al programa:  
[https://www.nchfa.com/sites/default/files/page\\_attachments/URP20ApplicationandEligibilityForm.pdf](https://www.nchfa.com/sites/default/files/page_attachments/URP20ApplicationandEligibilityForm.pdf)
- Contacto del programa: Alma Alegria
- Número: 919-895-0164
- Correo: [aalegria@orangecountync.gov](mailto:aalegria@orangecountync.gov)



## ASISTENCIA LEGAL PARA LA VIVIENDA

### Programa de apoyo para casos de desalojo del Condado de Orange

El programa ayuda a los residentes del Condado de Orange con problemas legales relacionados con casos de desalojo y vivienda. Si usted recibió documentos de la corte o una carta de su casero señalando que deberá mudarse, podría recibir una asesoría legal gratuita con un abogado quien revisará su caso.

- Sitio web: [www.orangecountync.gov/2468/Eviction-Diversion-Program](http://www.orangecountync.gov/2468/Eviction-Diversion-Program)
- Encuesta de admisión
  - [https://orange-county-eviction-diversion-program.mycase.com/contact\\_us/xjS4PUE82HYocM9WRshAmHUS](https://orange-county-eviction-diversion-program.mycase.com/contact_us/xjS4PUE82HYocM9WRshAmHUS)
- Número del programa: 919-245-2487

### Asistencia legal de Carolina del Norte: Clínica de derechos del inquilino

Esta ofrece a los inquilinos información legal gratuita para que conozcan más sobre sus derechos y obligaciones. Todas las clínicas se llevan a cabo de forma virtual a través de Facebook y Zoom. Legal Aid también brinda representación legal, consejería, referencias e información sobre discriminación por vivienda.

- Sitio web: [www.legalaidnc.org/get-help/self-help-clinics/tenant-rights-clinic](http://www.legalaidnc.org/get-help/self-help-clinics/tenant-rights-clinic)
- Número de la Línea de ayuda: 866-219-5262
- Clínicas gratuitas grabadas en Facebook Live
  - [www.facebook.com/LegalAidNC/live\\_videos/](http://www.facebook.com/LegalAidNC/live_videos/)
- Preguntas frecuentes a la Clínica
  - [www.legalaidnc.org/get-help/self-help-clinics/self-help-clinic-faqs](http://www.legalaidnc.org/get-help/self-help-clinics/self-help-clinic-faqs)



## RECURSOS ADICIONALES

Para conocer otros recursos adicionales relacionados con la vivienda, visite el sitio web de Affordable Housing a través de [www.chapelhillaffordablehousing.org](http://www.chapelhillaffordablehousing.org) o contácteles mediante [HousingandCommunity@townofchapelhill.org](mailto:HousingandCommunity@townofchapelhill.org).

Visite la base de datos con recursos de OC Connect a través de [thecef.secure.force.com](http://thecef.secure.force.com).

Para ver los recursos adicionales de asistencia financiera de emergencia contacte el área Recursos de asistencia financiera emergente de OC Connect a través de [tinyurl.com/occonnectefa](http://tinyurl.com/occonnectefa).